

## **EST: PÖRANDARESTI KASUTUSJUHEND**

### **Pörandaresti kasutamisel pea meeles:**

- Pörandaresti võib kasutada sauna leiliruumis, pesuruumis või rietusruumis, kus soovitakse vältida otsetest kokkupuudet kivipörandaga.
- Ennem kui hakkate pörandaresti kasutama peaks seda töölema puidukaitsevahendiga.
- Puidukaitse vahendiga töölemine ei takista täielikult puitpindade loomuliku vananemist, lõhede, värvimutuse ja niiskusest kaasnevate puidurikete teket. Puidukaitsevahendiga töölemine aitab pikendada puidu eluiga.
- Vajadusel lõika pörandarest parajasesse pikkusesse. Laudist ühendava kummiriba lõikamiseks võib kasutada teravat nuga.
- Pea meeles, et märjad puitpinnad võivad olla väga libedad!
- Pärast saunaaskäiku vende, et üleliigne vesi saaks pörandalt eemaldatud, kuna pörandale jäav vesi ei lase pörandarestil kuivada ja puit võib saada kahjustada.
- Kuivamise kiirendamiseks võib pörandarestid tösta püstisesse asendisse, kuid jälgi, et pörandarest poleks toetatud vahetult pörandapinnale. Pörandarest ei tohiks kuivamise ajaks ka tihedalt rulli keerata, kuna siis on öhu juurdepääs puitpindadele takistatud.
- Ära jätta märgi rätikuid ja teisi asju pärast kasutust pörandarestile. Nende alla jäav vesi võib kahjustada pörandaresti.
- Pärast kasutust tuleb pörandarest kindlasti liigsetest niiskusest kuivatada! Hoolitse, et kõik puitpinnad saaksid kuivada.



### **Pörandaresti puhastamine:**

- Pärast igat kasutust võib pörandarest üle loputada puhta veega ja seejärel jäätta resti kuivama. Hoolitse selle eest, et pörandarest poleks kuivamisasendis otseseks kokkupuutes märja pinnaga!
- Pörandaresti peaks jooksvalt, vastavalt vajadusele, kuid vähemalt kolm korda aastas puhastama puidu puhastusvahenditega. Tugevamad plekid, mis ei taha puhastusvahendiga eemalduva, võib puhastada peenikesed liivapaberiga. Pärast puhastust tuleks pörandaresti kõik pinnad katta uuesti puiduõli või muu puidukaitsevahendiga, mis tugevdaks puidu pinda ja annaks puidule suurema vastupanuvõime niiskusest mõjutustele.
- Pörandaresti võib pesta mõnda leeliselist puhastusvahendit kasutades harja või abrasiivse pesulapiga. Seejärel puitpinnad loputatakse ja kuivatatakse.
- Puhastus on veelgi tulemusrikkam, kui kasutatakse abrasiivpulbreid või desinfiteeriva toimega puhastusvahendeid. Need ühtlasi valgendasid puidu pinda. Desinfiteerivate ainete kasutamisel peavad nii pesuveesi kui ka puit olema jahedad. Enne põhjalikku loputamist lastakse pesemislahu sel pindadele mõnda aega möju avaldada.

## **FIN: PUISEN RULLAMATON KÄYTTÖÖHJE**

### **Muista, kun käytät puista rullamattoa:**

- Rullamatto voi käyttää saunaan löylyhuoneessa, pesuhuoneessa tai pukuhuoneessa, jossa haluaan välttää suoraa kosketusta kivilattiaan.
- Rullamatto tulisi ennen sen käytön aloittamista käsitledä sopivalla puunsuoja-aineella.
- Puunsuoja-aine ei estä puupintojen luonnonlistaa vanhentumista, halkeamien, värimuutosten ja kosteuden aiheuttamien vaurioiden syntymistä. Puunsuoja-aineen käyttö auttaa pidentämään puumateriaalin käyttöikää.
- Leikkaa rullamatto pituudeltaan sopivaksi. Matonsäleitä yhdistävän kuminauhan leikkaamiseen voi käyttää terävästä veistä.
- Muista: märät puupinnat saattavat olla hyvin liukkaita!
- Varmista saunomisen jälkeen, että ylimääräinen vesi on ohjattu pois lattialta, sillä lattiaan jäavä vesi ei anna rullamaton kuivua ja puu saattaa vaurioitua.
- Voit nostaa rullamaton sen kuivumisen nopeuttamiseen pystyasentoon, mutta varmista, että rullamatto ei tukeudu suoraan lattiaan. Älä kääri rullamattoa kuivumisen ajaksi tiukasti rullalle, jotta ilma pääsisi kiertämään mattosäleiden väliin ja kuivaisi pinnat.
- Älä jätä matolle märkiä pyhykeitä tai muita esineitä. Niiden alle jäavä vesi saattaa vaurioittaa puista pintaa.
- Puinen rullamatto on aina käytön jälkeen kuivattava! Varmista kaikkien puupintojen kuivuminen.

### **Puisen rullamaton puhdistaminen:**

- Huuhtelee rullamatto jokaisen saunomiskerran jälkeen puhtaalla vedellä ja jätä kuivumaan. Rullamatto ei saa kuivumisen aikana olla kosketuksissa märkiin pintoihin!
- Rullamattoa on tarpeen mukaan, mutta vähintään kolme kertaa vuodessa vuodessa puhdistettava puun puhdistusaineella. Tahrat, jotka eivät lähde puhdistusaineella, poistetaan hieromalla hienolla hiekkapaperilla. Rullamatto kaikkiin pintoihin levitetään puhdistukseen jälkeen puuöljy tai muuta puunsuoja-ainetta, joka vahvistaisi puun pinta ja antaisi sille parempaan suojaan kosteuden vaikutuksetta.
- Puista rullamattoa voi pestä myös jollakin emäksisellä pesuaineella tai hankaavalla pesusienellä. Sen jälkeen puupinnat huuhdellaan ja kuivataan.
- Puhdistus on tehokkaampaa, kun siihen käytetään hankaavia tai desinfoivia pesuaineita. Lisäksi ne vaalentavat puun pintaa. Desinfoivan aineen käytössä on pesuveden ja puun oltava viileitä. Pesuliukksen annetaan jonkin aikaa vaikuttaa pinoilla ennen huuhtelemista.

## **ENG: USER INSTRUCTIONS FOR FLOOR GRID**

### **Pay attention to the following details while using the floor grid:**

- The floor grid may be used in the sauna steam room, washroom and changing room, where you want to avoid direct contact with a stone floor.
- Before using the floor grid, apply a wood protection product on it.
- Using a wood protection product will not fully hinder the natural aging process of wood surfaces, as well as the formation of cracks, discolorations and wood defects occurring due to moisture. Applying a wood protection product helps to prolong the service life of wood.
- If necessary, cut the floor grid down to size lengthwise. You may use a sharp knife to cut the rubber strip connecting the boards.
- Do not forget that wet wooden surfaces may be very slippery!
- After using the sauna make sure that excessive water is removed from the floor since water remaining on the floor hinders the drying of the floor grid and may harm the wood.
- In order to accelerate drying, you may lift the floor grids into a vertical position. In doing this, make sure that the floor grid has minimal direct contact with the floor. Do not roll the floor grid tightly for drying, since this way air does not have full access to the surface of the wood.
- Do not leave wet towels and other objects on the floor grid after use. The water that collects under them may harm the floor grid.
- Always dry off excessive moisture from the floor grid after use. Make sure that all wooden surfaces have time to dry.

### **Cleaning the floor grid:**

- After each use, you may rinse the floor grid with clean water and leave it to dry. Make sure that the floor grid is not in direct contact with the wet surface while drying!
- You must clean the floor grid with a wood cleaning product according to necessity during use but no less than three times a year. Use fine sandpaper for stronger stains that cannot be removed with a cleaning product. After cleaning, reapply wood oil or other wood protection product on all surfaces of the floor grid in order to strengthen the wooden surface and make it more resistant to moisture.
- You may wash the floor grid with an alkaline cleaning agent using a brush or abrasive sponge. After that, rinse and dry the wooden surfaces.
- The cleaning will be even more successful if you use abrasive powders or disinfectant cleaning agents. These will also bleach the surface of the wood. If you use disinfectant cleaning agents, both the water used in washing and the wood must be cool. Before a thorough rinsing, let the washing solution interact with the surfaces for some time.